

S2E55 - Ces expressions françaises que tu connais mais que les natifs ne disent plus (vraiment)



Violaine : Bonjour à toutes et à tous, et bienvenue dans ce premier épisode de 2025. Je vous souhaite évidemment une belle année 2025. Je vous la souhaite heureuse et qu'elle vous apporte également tout ce que vous désirez. Nathan, salut.

Nathan : Salut Violaine. Bonjour à tous !

V : Comment ça va ? Est-ce que tu as passé de belles fêtes de fin d'année ?

N : Écoute, elles étaient pas mal du tout ces fêtes. Évidemment beaucoup de repos. On en avait besoin après cette année 2024 donc un Noël assez classique, on va dire : avec la famille. On a beaucoup mangé, on a un peu bu. Et puis après, on s'est fait plaisir du côté des Alpes, on est allés skier. Voilà, passer quelques jours dans les montagnes françaises, c'était pas mal du tout, c'était cool. Et voilà, on est en pleine forme. Bien frais pour reprendre.

V : Ouais, pour recommencer l'année du bon pied. Et d'ailleurs on a envie de commencer cette année avec un épisode spécial langue. On a envie, plus précisément, de faire un débat entre nous deux sur une chose : les expressions idiomatiques françaises, qu'on enseigne aux étudiants alors qu'on les utilise plus vraiment dans la vie quotidienne, en 2025.

N : Quand tu dis "on enseigne", en tout cas, c'est celles qu'on peut retrouver dans des manuels, qu'on peut lire un peu à droite, à gauche, comme on dit, qu'on voit aussi parfois sur les réseaux sociaux, qu'on voit en ligne, dans certaines vidéos, et tu sais, je pense notamment à... Quand on voit, tiens, ce concept, un peu cette formule : "3 manières de dire ça en français". Et puis, on entend des expressions, et c'est là où on se dit : "mais parfois on les enseigne, certaines personnes peut-être les enseignent, ou dans des manuels, on continue à les lire, mais en fait, est-ce qu'on les dit vraiment ?" Nous, les français, nous les natifs en 2025, maintenant ?

V : C'est ça, ouais, on entend beaucoup de choses pas forcément actuelles et parfois, pour, voilà, créer du contenu sur les réseaux, chercher plein de manières de dire une chose et bah les professeurs vont déterrer un peu des expressions trop anciennes, ou en tout cas, désuètes.

[...]

✨ Tu veux la suite ? La transcription détaillée est disponible sur notre Patreon, avec des exercices et des flashcards pour t'aider à progresser ! [Clique ici pour nous rejoindre](#)